

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 8 août 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent relatif au commerce des oeufs, a donné en sa séance du 25 août 1949 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantielkamer, de 8^e Augustus 1949, door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent betreffende de handel in eieren, heeft ter zitting van 25 Augustus 1949 het volgend advies gegeven:

L'arrêté royal du 3 mai 1934 que le projet propose de modifier a donné lieu à de multiples difficultés d'interprétation et d'application.

Les quelques modifications qui y sont apportées ne sont pas de nature à l'améliorer grandement.

C'est à une refonte complète de la réglementation qu'il eût été souhaitable de procéder.

Au préambule, il y a lieu de viser la loi du 27 décembre 1938, relative à la création d'un office national des débouchés agricoles et horticoles puisqu'en vertu du projet les agents de cet office sont compétents pour en surveiller l'application.

Le premier alinéa de l'article 1er du projet serait mieux rédigé comme suit :

"L'article 2, a) de l'arrêté royal du 3 mai 1934 est remplacé par la disposition suivante : " .

A l'article 3, dernier alinéa, l'expression "faisant présumer la préexistence de mentions ou de signes" peut donner lieu à controverse.

On pourrait conclure de cette disposition que la vente de tout oeuf portant une marque autre que celles prévues à l'arrêté de 1934 est interdite. Si telle n'est pas l'intention du gouvernement, cet alinéa pourrait être rédigé ainsi qu'il est suggéré ci-après.

L'article 4 ne dit pas quel sort sera réservé aux oeufs visés à l'article 3, d et e : il ne semble pas qu'ils puissent être saisis. Dès lors, qu'en fera le détenteur ? Il y aurait lieu de préciser ce point.

L'article 5 du projet, qui modifie plusieurs textes de l'arrêté royal de 1934, serait mieux à sa place en tête de l'arrêté.

Les autres modifications reprises dans le texte proposé par le Conseil d'Etat sont de pure forme et ne nécessitent aucun commentaire.

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 3 MAI 1934
REGLEMENTANT LE COMMERCE D'OEUFs ET DE CONSERVES D'OEUFs.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 4 août 1890 relative à la falsification des denrées alimentaires, modifiée par la loi du 30 décembre 1895 et par l'arrêté royal du 14 août 1933;

Vu la loi du 27 décembre 1938 relative à la création d'un office national des débouchés agricoles et horticoles ;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1934 réglémentant le commerce des oeufs et des conserves d'oeufs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

la
Sur/proposition du Ministre de la Santé publique
et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

Le mot "seconda" employé dans les articles 3, 4, 5, 6 et 7 de l'arrêté du 3 mai 1934 est remplacé par les mots "2ème choix".

Article 2 -

L'article 2, a) de l'arrêté royal du 3 mai 1934 est remplacé par la disposition suivante :

(suit le texte du projet)

Article 3 -

L'article 3, 1°, deuxième alinéa de l'arrêté du 3 mai 1934 est remplacé par la disposition suivante :

" Le Ministre de la Santé publique et de la Famille détermine la manière dont est effectué le calcul de cette profondeur.

Article 4 -

L'article 8, 2°) de l'arrêté royal du 3 mai 1934 est complété par les dispositions suivantes :

" d) emballés dans toute matière susceptible d'altérer leur saveur.

e) dont la coquille présente des traces, des signes ou des mentions prévus par l'article 2".

Article 5 -

L'article 9 de l'arrêté du 3 mai 1934 est remplacé par la disposition suivante :

" Sont réputés nuisibles et peuvent faire l'objet de saisie et de confiscation au sens de l'article 561, 3° du Code pénal, les produits visés à l'article 8, 2°) a b c."

Article 6 -

L'article 10, alinéa 1er de l'arrêté du 2 mai 1934 est remplacé par la disposition suivante :

" Il est interdit d'inscrire ou de maintenir sur les produits visés par le présent arrêté, sur les réipients et emballages qui les contiennent, ainsi que sur les factures, lettres de voiture ou autres documents commerciaux mis en circulation et sur les prospectus, prix courants et annonces quelconques, des indications ou signes susceptibles de tromper sur la nature, la composition, l'origine ou le poids de ces produits."

Article 7. -

L'article 15 de l'arrêté du 3 mai 1934 est remplacé par la disposition suivante :

" Les agents de l'office national des débouchés agricoles et horticoles et les inspecteurs et délégués du gouvernement commis à la surveillance de l'application des lois et règlements relatifs à la falsification des denrées alimentaires, surveillent concurremment l'application du présent arrêté."

Het koninklijk besluit van 3 Mei 1934, dat het ontwerp zich voorneemt te wijzigen, heeft aanleiding gegeven tot talrijke moeilijkheden van interpretatie en toepassing.

De enkele wijzigingen die het ondergaat kunnen daarin weinig verbetering brengen.

Een volledige omwerking van de reglementering wenselijker geweest.

In de inleiding dient verwezen te worden naar de wet van 27 December 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwproducten, aangezien de agenten van deze dienst krachtens het ontwerp bevoegd zijn om over de toepassing van die wet te waken.

Het eerste lid van artikel 1 van het ontwerp zou beter als volgt luiden :

"Artikel 2, a) van het koninklijk besluit van 3 Mei 1934 wordt door de volgende bepaling vervangen :"

In artikel 3, laatste lid, kan de uitdrukking "waaruit kan ... vermoed worden dat ze zekere vermeldingen of tekens heeft gedragen" aanleiding geven tot controverse.

Uit die bepaling zou men kunnen afleiden, dat de verkoop van elk ei waarop een ander dan de in het besluit van 1934 voorgeschreven merkteken voorkomt, verboden is. Mocht zulks niet de bedoeling van de Regering zijn, dan kan voor dit lid de hieronder voorgestelde lezing worden aangenomen.

Artikel 4 zegt niet wat zal gebeuren met de in artikel 3, d) en e) bedoelde eieren : blijkbaar kunnen zij niet in beslag genomen worden. Wat moet de bezitter er dan mede aanvaangen ? Er zou dienaangaande klaarheid dienen gebracht.

.../...

Artikel 5 van het ontwerp, waarbij verschillende teksten van het koninklijk besluit van 1934 worden gewijzigd, zou beter op zijn plaats zijn vooraan in het ontwerp.

De andere wijzigingen, die in de door de Raad van State voorgestelde tekst zijn opgenomen, betreffen alleen de vorm en behoeven geen commentaar.

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 3 MEI 1934 WAARBIJ DE HANDEL IN EIEREN EN EIERCONSERVEN GERE-
GLEMENTEERD WORDT.

KAREL, Prins van België,

Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 4 Augustus 1890 betreffende de ver-
valsing van levensmiddelen, zoals zij werd gewijzigd bij de wet
van 30 December 1895 en bij het koninklijk besluit van 14 Augus-
tus 1933;

Gelet op de wet van 27 December 1938 betreffende de oprich-
ting van een Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouw-
producten.

Gelet op het koninklijk besluit van 3 Mei 1934 waarbij de
handel in eieren en eierconserven gereglementeerd wordt;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en
van het Gezin,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Het woord "secunda", dat gebruikt wordt in de artikelen
3, 4, 5, 6 en 7 van het besluit van 3 Mei 1934 wordt vervangen

.../...

door de woorden "2^e keus".

Artikel 2.-

Artikel 2, a) van het koninklijk besluit van 3 Mei 1934
wordt door de volgende bepaling vervangen :

(volgt de tekst van het ontwerp)

Artikel 3.-

Artikel 3, 1^o, tweede lid van het besluit van 3 Mei 1934
wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin bepaalt
de wijze, waarop deze diepte berekend wordt."

Artikel 4.-

Artikel 8, 2^o) van het koninklijk besluit van 3 Mei 1934
wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

- "d) verpakt zijn in enige stof, die hun smaak zou kunnen bederven;
- e) op hun schaal sporen vertonen van de in artikel 2 bedoelde
tekens of vermeldingen."

Artikel 5.-

Artikel 9 van het koninklijk besluit van 3 Mei 1934 wordt
door de volgende bepaling vervangen :

"Worden geacht schadelijk te zijn en kunnen het voorwerp
zijn van inbeslagneming en van verbeurdverklaring in de zin van
artikel 561, 3^o van het strafwetboek, de producten bedoeld in ar-
tikel 8, 2^o) a, b, c."

Artikel 6.-

Artikel 10, lid 1 van het besluit van 2 Mei 1934 wordt
door de volgende bepaling vervangen :

"Het is verboden op de bij dit besluit bedoelde producten, op de vaten en verpakkingen waarin zij bewaard worden, alsmede op de in omloop gebrachte facturen, vrachtbrieven of andere handelsbescheiden en op de prospectussen, prijslijsten en om het even welke advertenties, aanduidingen of tekens aan te brengen of te behouden die omtrent de aard, de samenstelling, de herkomst of het gewicht van deze producten kunnen misleiden".

Artikel 7.-

Artikel 15 van het besluit van 3 Mei 1934 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De agenten van de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten en de inspecteurs en afgevaardigden van de regering, die belast zijn met het toezicht op de naleving der wets- en reglementsbepalingen betreffende de vervalsing der eetwaren, waken gezamenlijk over de toepassing van dit besluit."

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs : J. COYETTE, conseiller d'Etat, président
De Heren : raadsheer van State, voorzitter

H. BUCH, conseillers d'Etat
G. MCLOYE, raadsheren van State

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de
législation
G. DOR, bijzitters van de afdeling
wetgeving

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier
adjunct griffier, griffier.

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. BUCH.

De overeenstemming
tussen de Franse, en de Neder-
landse tekst werd nagezien on-
der toezicht van de H. BUCH.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,